

INTERPRETER (name): Anil MBHTA	COURT NAME: STANISLAUS
-----------------------------------	---------------------------

2. Interpreter examinations and evaluations

e. Have your interpreting skills been evaluated? Yes No
 If yes, which aspects of your skills were evaluated? (check all that apply):

- Written
 Oral
 Consecutive Simultaneous Sight translation
 Oral and written
 Other (specify):

What languages? Punjabi, Urdu
 When were you evaluated? DOS:2/10Prom:8/13 What were the results? Urdu:passed. Punjabi:not passed
 Which authority evaluated your skills? Punjabi-Prometric/ Urdu: Dept of State, Language Services

3. General education

Highest level degree attained:
 High school Jr. college University Graduate degree Postgraduate
 Name of institution: Panjab University, Chandgarh, India
 Degree awarded: Masters (MA) Year: 1978 Major: English
 Degree awarded: Year: Major:

4. Language training

a. How did you learn English? In school
 b. How did you learn the language to be interpreted? Punjabi is my native language. Also studied in school
 c. In which languages were you educated?
 Language (specify):

	Elementary	Jr. High	High school	University
(1) English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
(2) Punjabi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

 d. What languages are were spoken at home (specify): Punjabi, Hindi

5. Interpreting and translation training

Institutions attended: N/A Year: Year:

6. Teaching experience

Do you have any language teaching experience? Yes No
 If yes, which languages?
 At what levels?

7. Interpreting experience

a. Have you interpreted in any court proceedings? Yes No
 When? 2007 to present Where? Courts, Depositions, Dept of State assignments, WCAB
 What languages? Punjabi, Hindi, Urdu Approx. No. of total days: 500+ Give dates: 2007-present
 Type of hearing (check all that apply):
 Trial Arraignment Deposition Civil Criminal Juvenile
 Which modes of interpreting did you employ? (check all that apply):
 Consecutive Simultaneous Sight translation
 b. Have you ever interpreted in an administrative hearing? Yes No
 When? 2007 to present Where?
 Types of hearings (specify):
 What languages? Punjabi, Urdu, Hindi Approx. No. of total days: +20 Give dates: 2007-Present
 Which modes of interpreting did you employ? (check all that apply):
 Consecutive Simultaneous Sight translation

Ady

INTERPRETER (name):

Anil MEHTA

COURT NAME:

STANISLAUS

7. Interpreting experience

- c. Have you interpreted in any noncourt setting? Yes No
 When? 2005 to Present Where? Attorney's offices, med. facilities, USCIS, DoS
 Types of assignments? Depositions, Admin Hearings, Conference Interpreting, Medical appointments
 What languages? Punjabi, Urdu, Hindi, Approx. No. of total days: 300+ Give dates: 2005 to present
 Which modes of interpreting did you employ? (check all that apply):
 Consecutive Simultaneous Sight translation
- d. Have you ever been disqualified from interpreting in any court or administrative hearing? Yes No
 If yes, please explain:

What languages?

8. Translation

- Do you have any experience in written translation? Yes No
 If yes please explain: For various agencies

What languages? Punjabi, Hindi

Approx No. of pages: 250+

9. Code of professional conduct

- a. Have you had any training in professional ethics for court interpreters? Yes No
 Please explain:
- b. Have you taken the Judicial Council sponsored court interpreter ethics workshop? No Yes (date): 2/28/09
- c. Do you have a copy of the Standards of Professional Conduct for Court Interpreters? Yes No
- d. Have you read and do you understand the Standards of Professional Conduct for Court Interpreters? Yes No

10. Training in legal terminology

What training have you received in California legal terminology as required by Government Code section 68564?

CIMCE

11. Orientation to court interpreting

- a. Have you received training in criminal procedure? Yes No
 If yes, from whom? Alicia Armand and Daniela Schmidt
 When? Dec 2009 and Nov 2011
- b. Have you received training in civil procedure? Yes No
 If yes, from whom? Alicia Armand and Daniela Schmidt
 When? Dec 2009 and Nov 2011
- c. Have you taken the Judicial Council's court interpreter orientation workshop? No Yes (date): 2/21/09

12. Criminal offenses

Have you ever been convicted of violating any federal law, state law, county or municipal law, regulation, or ordinance? (Do not include traffic infractions.) Yes No

If yes, please explain:

INTERPRETER'S DECLARATION (All interpreters must sign)

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information provided above and on the preceding pages is true and correct. I understand that any false or misleading statements disqualify me from being considered for interpreting assignments in the trial courts, in addition to other penalties provided by law.

Date:

10/12/2015

Anil Mehta

(TYPE OR PRINT NAME)

(SIGNATURE OF PROSPECTIVE INTERPRETER)

INTERPRETER (name):

Anil MEHTA

COURT NAME:

STANISLAUS

INTERPRETER'S DECLARATION

(Check all that apply)

1. I have never been provisionally qualified or appointed to interpret in the trial courts under California Rules of Court, rule 2.893.

2. Noncertified interpreters

I have been provisionally qualified or appointed to interpret in the trial courts under California Rules of Court, rule 2.893, AND

a. I have not exceeded any of the provisional qualification periods stated below (see Cal. Rules of Court, rule 2.893):

(1) Two 6-month periods for noncertified Spanish interpreters in counties with a population greater than 80,000

(2) Four 6-month periods for noncertified Spanish interpreters in counties with a population less than 80,000

(3) Four 6-month periods for noncertified interpreters of designated languages other than Spanish

b. I have exceeded the provisional qualification periods specified in California Rules of Court, rule 2.893.

3. Nonregistered interpreters

I have been provisionally qualified or appointed to interpret in the trial courts under California Rules of Court, rule 2.893, AND

a. I have not exceeded any of the provisional qualification periods stated below (see Cal. Rules of Court, rule 2.893):

(1) Four 6-month periods for nonregistered interpreters.

b. I have exceeded the provisional qualification periods specified in California Rules of Court, rule 2.893.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct. I understand that any false or misleading statements disqualify me from being considered for interpreting assignments in the trial courts, in addition to other penalties provided by law.

Date: 10/12/2015

Anil Mehta

(TYPE OR PRINT NAME)

Anil Mehta

(SIGNATURE OF PROSPECTIVE INTERPRETER)

FINDING OF PROVISIONAL QUALIFICATION and ORDER OF THE PRESIDING JUDGE

(Gov. Code, sections 68561(c), 68584(d), 71802 (b)(1) and (d))

1. Interpreter (name): Anil Mehta

Case Number:

2. Language: Punjabi

Date of Proceeding:

3. Finding: For six months from the date of this order, the above-named interpreter is found to be provisionally qualified to be considered for appointment to interpret the language specified in any proceeding in this court, and

a. has not exceeded the provisional qualification periods specified in California Rules of Court, rule 2.893.

b. has exceeded the provisional qualification periods specified in California Rules of Court, rule 2.893, but good cause exists under rule 2.893 to continue appointing the interpreter.

4. THE COURT ORDERS that the above-named interpreter may be considered for appointment by any judge of this court to interpret the specified language in any proceeding for which the judge in the proceeding finds the interpreter to be qualified. This order expires six months from the date of signature.

Date: 10/12/2015

Barbara J. ...

(TYPE OR PRINT NAME)

Barbara J. ...

JUDGE

DESIGNATED JUDICIAL OFFICER